

– общее и различное в семейных отношениях и семейных традициях в Беларуси и Китае;

– некоторые особенности школьных систем Беларуси и Китая (время обучения, количество предметов, дисциплина, экзамены, система оценивания знаний и др.);

– особое отношение к письменным принадлежностям в Китае;

– климатические особенности отдельных регионов Китая;

– названия некоторых редких животных Беларуси и Китая.

Таким образом, знакомясь с реалиями своей и новой культуры в процессе поиска информации, ее анализа и осмысления, обучающиеся смогут обогатить свой культурный опыт, узнать больше о национально-культурных особенностях как своей страны, так и страны изучаемого языка, и уже на данном этапе обучения у них будут формироваться основы социокультурной компетенции, призванной значительно повысить эффективность дальнейшей межкультурной коммуникации.

Литература

1. Муравьева, Н.Г. Понятие социокультурной компетенции в современной науке и образовательной практике / Н.Г. Муравьева // Вестник Тюменского государственного университета. — 2011. — № 9. С. 136–143.

2. Баранова, Н.П. Концепция учебного предмета «Иностранный язык» / Н.П. Баранова, П.К. Бабинская, Н.В. Демченко // Замежныя мовы ў Рэспубліцы Беларусь. — 2009. — № 3. — С. 3–12.

3. Учебная программа для учреждений общего среднего образования с русским языком обучения и воспитания. Иностранный язык (английский, немецкий, французский, испанский, китайский). III–IX классы. — Минск: Национальный институт образования, 2017.

4. Китайский язык : учебное пособие для учащихся 3-го класса по китайскому языку для учреждений общего среднего образования с белорус. и рус. яз. обучения. В 2 ч. / А.П. Пониматко, Ю.В. Молоткова, А.М. Букатая, Вэй Вэй — Минск: Вышэйшая школа, 2015. — Ч. 1. — 199 с.

5. Китайский язык : учебное пособие для учащихся 3-го класса по китайскому языку для учреждений общего среднего образования с белорус. и рус. яз. обучения. В 2 ч. / А.П. Пониматко, Ю.В. Молоткова, А.М. Букатая, Вэй Вэй — Минск: Вышэйшая школа, 2015. — Ч. 2. — 199 с.

*Су Цзиньхуань, Н. А. Новик
УО БГЭУ (г. Минск)*

ENGLISH BORROWINGS IN CHINESE

In recent years, with China's opening policy to the outside world, there is a tremendous increase of English loan words in Chinese. Over 300 million

Chinese people are learning English in China. It has become an important tool for cross cultural business communication. The English and Chinese languages are known to be quite different languages. Surprisingly, but one may find many loan words shared between English and Chinese. Some words have long been accepted into Chinese dictionaries and the vocabulary of native speakers, others are absolutely new.

Language borrowings are a very common phenomenon in any language development. "The necessities of intercourse bring the speakers of one language into direct or indirect contact with those of neighboring or culturally dominant languages" [1, c. 59].

In the process of communicating with Westerners, the borrowing words from English inevitably become a part of Chinese vocabulary because "the speakers make use of words from other languages to refer to things, processes, and the ways of behavior, organization, or thinking for which words or phrases were not available or convenient in their own language hitherto" [2, c. 354]. Borrowing from English in Chinese is increasingly unprecedented, the English words in China have become quite popular among Chinese (especially youngsters).

Here are some examples of borrowings from English into Chinese:

English	Chinese	Pinyin	English	Chinese	Pinyin
Simmons	席梦思	ximengsi	golf	高尔夫球	gāo'ěrfūqiú
daddy	爹爹	daddy	hula loop	呼啦圈	hu la quan
mummy	妈妈	mama	shampoo	香波	xiangpo
coffee	咖啡	kā fēi	system	系统	xi tong
hamburger	汉堡	hàn bǎo	montage	蒙太奇	meng taiqi
pizza	披萨	pīsà	mosaic	马赛克	ma sai ke
salad	沙拉	shālā	valve	阀	fa
chocolate	巧克力	qiǎokèlì	tyre	胎	tai
show	秀	xiù	radar	雷达	léidá
cartoon	卡通	ka tong	sofa	沙发	shāfā
microphone	麦克风	màikèfēng	tank	坦克	tǎnkè
party	派对	pàidui*	logic	逻辑	luóji
talk show	脱口秀	tuokou xiu	geometry	几何	jihe
guitar	吉他	jítā	cool	酷	kù
model	模特(儿)	mótè(r)	bus	巴士	bāshì

English	Chinese	Pinyin	English	Chinese	Pinyin
fee	费	fei	marathon	马拉松	ma la song
club	俱乐部	ju le bu	hacker	黑客	hēikè
nylon	尼龙	nilong	shock	休克	xiu ke
neon	霓虹	nihong	smart	时髦	shi mao
carnation	康乃馨	kangnaixi	damn	倒霉	daomei

To conclude, loan words have become an integral part of almost every language and they have contributed greatly to the clarification and richness of native languages. Chinese is not an exception. A language borrowing usually results from language contacts and serves as a significant part of language promotion. With the rapid progress of science and technology, especially with the increase of international communication and universal application of internet, languages borrow from each other at an unprecedented rate.

References

1. Sapir, E. Language: An Introduction to the Study of Speech / E. Sapir. — New York: Harcourt, Brace, 1921. — P. 159.
2. Robins, R.H. General Linguistics / R.H. Robins. — Longmans, Second Edition., 1966. — P. 354.

*С. В. Павловская, Ю. А. Шаврук
УО БГЭУ (г. Минск)*

БЕЛАРУСЬ – КИТАЙ: ГОД ТУРИЗМА

Международный туризм является быстро развивающейся сферой мировой экономики. Во многих странах он играет значительную роль в формировании ВВП, создании рабочих мест и повышении жизненного уровня населения посещаемых регионов. Туризм оказывает влияние на такие отрасли экономики, как транспорт, связь, строительство, сельское хозяйство, выступает своеобразным катализатором социально-экономического развития.

Набирающие силы новые тенденции развития мировой экономической системы, такие как глобализация, транснационализация, повсеместное внедрение новых технологий и инноваций, а также глобальные проблемы, в первую очередь изменение климата и демографические диспропорции в странах мира оказывают значительное влияние на сфе-